



905 C

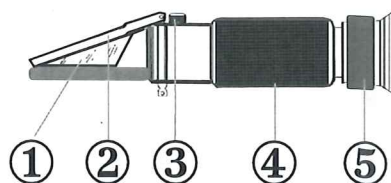
REFRATTOMETRO MANUALE – GREASE CARTRIDGE

REFRACTOMETRE MANUEL



1 COMPOSIZIONE

- 1- Prisma 2- Coperchio 3- Vite di regolazione
4- Specchio a tubo 5- Mirino (anello di regolazione della diottria)



2 MODALITA' DI UTILIZZO

Calibrazione

2-1: Orientare la parte posteriore del refrattometro in direzione della luce viva e regolare il mirino fino a quando la scala è visibile chiaramente.

Regolazione della linea zero.

2-2: Sollevare il coperchio, depositare una o due gocce d'acqua distillata sul prisma, richiudere il coperchio e premere leggermente. Correggere di seguito la vite di regolazione al fine di far coincidere il limite chiaro o scuro con il punto zero. I modelli ATC devono essere regolati ad una temperatura ambiente di 20 °C.

Utilizzo

2-3: Sollevare il coperchio, pulire la superficie del prisma con un panno di cotone. Far colare una o due gocce della soluzione da misurare. Chiudere il coperchio e premere leggermente, poi leggere il limite chiaro o scuro sulla scala che indica il valore della soluzione misurata.

2-4: In caso di variazioni della temperatura, è possibile controllare il punto zero ogni 30 minuti.

2-5: Dopo la misurazione, pulire il liquido rimasto sul prisma e richiudere il coperchio con una garza umida. Una volta asciutto, riporre lo strumento con attenzione.

CORREZIONE DELLA TEMPERATURA dei REFRATTOMETRI IN °BRIX

TEMPERATURE CORRECTIONS FOR THE BRIX REFRACTOMETERS

CORRECTION DE LA TEMPÉRATURE POUR REFRACTOMETRES en °BRIX

Temperatura di base 20°C	Reference temperature 20°C	Température de référence 20°C
% BRIX		
temp. °C	0 5 10 15 20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85	
sottrarre dalla misura - subtract from the measured value - soustraire de la valeur mesurée		
10	0.52 0.58 0.59 0.61 0.64 0.67 0.69 0.71 0.72 0.74 0.74 0.74 0.75 0.76 0.77	- - -
11	0.48 0.51 0.54 0.55 0.58 0.61 0.63 0.65 0.65 0.67 0.67 0.67 0.68 0.68 0.69	- - -
12	0.44 0.47 0.49 0.50 0.52 0.55 0.57 0.58 0.58 0.60 0.60 0.60 0.60 0.61 0.61	- - -
13	0.39 0.42 0.43 0.44 0.45 0.49 0.50 0.51 0.51 0.53 0.53 0.53 0.53 0.53 0.53	- - -
14	0.35 0.37 0.38 0.39 0.40 0.42 0.43 0.44 0.44 0.45 0.45 0.45 0.45 0.45 0.45	- - -
15	0.29 0.31 0.32 0.33 0.34 0.35 0.36 0.37 0.37 0.38 0.38 0.38 0.38 0.38 0.38	0.37 0.37
16	0.24 0.25 0.26 0.27 0.28 0.28 0.29 0.30 0.30 0.31 0.31 0.31 0.31 0.31 0.31	0.30 0.30
17	0.18 0.19 0.20 0.20 0.21 0.21 0.22 0.22 0.23 0.23 0.23 0.23 0.23 0.23 0.23	0.22 0.22
18	0.12 0.13 0.13 0.14 0.14 0.14 0.15 0.15 0.15 0.15 0.15 0.15 0.15 0.15 0.15	0.15 0.15
19	0.05 0.05 0.07 0.07 0.07 0.07 0.07 0.08 0.08 0.08 0.08 0.08 0.08 0.08 0.08	0.07 0.07
aggiungere alla misura - add to the measured value - ajouter à la valeur mesurée		
21	0.05 0.07 0.07 0.07 0.07 0.07 0.06 0.08 0.08 0.08 0.08 0.08 0.08 0.08 0.08	0.07 0.07
22	0.13 0.14 0.14 0.14 0.14 0.15 0.15 0.16 0.16 0.16 0.16 0.16 0.16 0.15 0.15	0.15 0.15
23	0.20 0.21 0.21 0.22 0.22 0.23 0.23 0.23 0.23 0.24 0.24 0.24 0.24 0.23 0.23	0.22 0.22
24	0.27 0.28 0.29 0.29 0.30 0.31 0.31 0.31 0.32 0.32 0.32 0.32 0.31 0.31 0.30	0.30 0.30
25	0.34 0.35 0.36 0.37 0.38 0.38 0.39 0.39 0.40 0.40 0.40 0.40 0.39 0.39 0.38	0.37 0.37
26	0.42 0.43 0.44 0.45 0.45 0.46 0.47 0.47 0.48 0.48 0.48 0.48 0.47 0.47 0.46	0.45 0.45
27	0.50 0.51 0.52 0.53 0.54 0.55 0.55 0.56 0.56 0.56 0.56 0.55 0.55 0.54 0.53	0.52 0.52
28	0.58 0.59 0.60 0.61 0.62 0.63 0.64 0.64 0.64 0.65 0.65 0.64 0.64 0.63 0.61	0.60 0.60
29	0.55 0.57 0.58 0.59 0.60 0.61 0.62 0.63 0.63 0.63 0.63 0.62 0.62 0.61 0.60	0.58 0.58
30	0.74 0.75 0.77 0.78 0.79 0.80 0.81 0.81 0.81 0.82 0.82 0.81 0.81 0.80 0.79	0.77 0.77

3 COMPENSAZIONE DELLA TEMPERATURA

La temperatura di riferimento è 20 °C. I refrattometri che hanno la referenza ATC possiedono una funzione di compensazione della temperatura automatica. Per gli strumenti che non dispongono della compensazione della temperatura automatica, si può effettuare seguendo la tabella destinata unicamente alla scala BRIX

4 - PRECAUZIONI E MANUTENZIONE

4-1: Si raccomanda di non pulire lo strumento con acqua per evitare che entri all'interno.

4-2: Utilizzare lo strumento delicatamente, e non toccare la superficie ottica.

4-3: L'utilizzo secondo le indicazioni, assicura il buon funzionamento dello strumento, e della misurazione ottica.

5 - ACCESSORI CONSEGNATI CON IL REFRATTOMETRO

1-Un tubetto di aspirazione.

2-Un giravite





905 C

REFRATTOMETRO MANUALE – GREASE CARTRIDGE

REFRACTOMETRE MANUEL



1 - COMPOSANTS

1- Prisme 2- Couvercle 3- Vis de réglage
4- Tube miroir 5- Viseur (anneau d'ajustement de la dioptrie)

2 - MODE D'EMPLOI

Etalonnage

2-1: Orienter la partie arrière du réfractomètre en direction de la lumière vive et régler le viseur pour que l'on puisse voir clairement la réticule.

Réglage du point ZÉRO.

2-2: Soulever le couvercle, déposer une ou deux gouttes d'eau distillée sur le prisme, refermer le couvercle en appuyant dessus légèrement. Ajuster ensuite la vis de correction afin de faire coïncider la limite sombre ou claire avec le point ZÉRO. Les modèles ATC doivent être réglés à une température ambiante de 20°C. Le calibrage des réfractomètres peut s'effectuer avec nos liquides de référence vendus séparément.

Utilisation

2-3: Soulever le couvercle, nettoyer la surface du prisme avec un coton doux. Faire couler une ou deux gouttes de solution afin de prendre la mesure. Fermer le couvercle, appuyer dessus légèrement. Lire ensuite la limite claire ou sombre sur l'échelle qui indique la valeur de la solution mesurée.

2-4: Une fois ajustés, le liquide nul (point zéro) et le spécimen doivent être à température égale. Si la température varie beaucoup, le point ZÉRO doit être ajusté toutes les 30 minutes.

2-5: Nettoyer le liquide restant sur la surface du prisme et recouvrir le couvercle avec une gaze humide. Après séchage, ranger l'instrument parfaitement.

3 - COMPENSATION DE TEMPÉRATURE

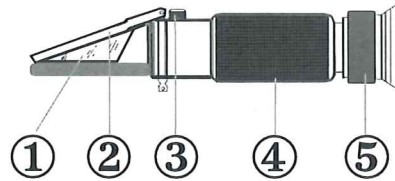
La température de référence est de 20°C. Les réfractomètres portant la référence «ATC» possèdent une fonction de compensation de température automatique. Pour les appareils ne disposant pas de compensation de température automatique, la compensation de température doit être effectuée selon la table destinée uniquement aux échelles BRIX.

4 - PRÉCAUTIONS ET MAINTENANCE

4-1: Il est recommandé de ne pas nettoyer l'instrument avec de l'eau pour éviter qu'elle ne rentre à l'intérieur.
4-2: Manipulez l'instrument délicatement. Ne touchez pas et ne rayez pas les surfaces optiques. L'instrument doit être stocké dans un environnement sec, propre et dans un endroit où l'air n'est pas corrosif afin d'éviter que sa surface ne devienne moisie et voilée. Attention aux chocs pendant le transport.
4-3: L'utilisation selon le mode opératoire indiqué ci-dessus, assure le bon fonctionnement de l'instrument, de la stabilité et de la performance optique.

5 - ACCESSOIRES LIVRÉS AVEC LE REFRACTOMETRE

1-Un tube d'aspiration.
2-Un tournevis.



1 - COMPONENTS

1-Prism 2-Cover plate 3-Setting screw
4-Mirror tube 5-Eyepiece (adjusting ring of dioptre)

2 - INSTRUCTION FOR USE

Calibration

2-1: Aim the front end of the refractometer in the direction of bright light and set the adjusting ring of dioptre until the scale can be seen clearly.

Adjustment of the ZERO line.

2-2: Open the cover plate, put one or two drops of distilled water on the prism.

Close the cover plate and press it lightly. Then adjust the setting screw to make the light and dark limit coincide with the ZERO line. " ATC " models must be calibrated at a temperature of 20°C (68°F).

The calibration of our refractometers can be made with our master liquids which are available for purchase.

Utilisation

2-3: Open the cover plate, clean the surface of the prism with a soft cotton cloth, put one or two drops of the solution to be measured onto the prism. Close the cover plate and press it lightly, then read the corresponding scale of light and dark limit indicating the value of the measured solution.

2-4: In case of the temperature has a lot of variation, you should control the ZERO point every 30 minutes

2-5: After the measurement, clean the remaining liquid on the surface of the prism and the cover plate with a damp gauze. After drying, store the instrument carefully.

3 -TEMPERATURE COMPENSATION

The reference temperature is 20°C (68°F). Refractometers with "ATC" have an automatic temperature compensation. For refractometers without automatic temperature compensation, the compensation can be made aid of the table.

This table is for BRIX scale only.

4 - PRECAUTION

4-1: Do not wash the instrument with water in order to avoid water entering inside.
4-2: Handle gently and do not touch the optical surfaces
4-3: The refractometer must be stored in a dry, clean and non-corrosive environment.
Avoid strong shocks.

5 - ACCESSORIES

1-Suction tube
2-Screwdriver